



The Artist of Florence

Welsh Short Story

**Master a language
for free with Ablas**

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

English	Welsh
It was evening in Valdarno.	Roedd hi'n nosi yn Valdarno.
The sun was sinking behind the horizon and twilight was descending upon the glorious vale.	Roedd yr haul yn suddo y tu ôl i'r gorwel a chyfnos yn disgyn ar y dyffryn godidog.
There lay the garden of Italy enclosed by mountains on either side, green and glowing, shaded by its groves of olive and cypress trees.	Yno roedd gardd yr Eidal wedi'i hamgáu gan fynyddoedd o'r naill ochr, yn wyrdd ac yn ddisglair, wedi'i chysgodi gan ei llwyni o goed olewydd a chypreswydd.
The classic river Arno flowed through the valley; its waters rolling on in slow motion.	Llifai afon glasurol Arno drwy'r dyffryn; ei dyfroedd yn treiglo ymlaen yn araf.
On every side of the summits of the hills appeared the white villas of the nobles, now hidden by the thick foliage of surrounding trees.	Ar bob ochr i gopaon y bryniau ymddangosai filas gwyn y pendefigion, yn awr wedi eu cuddio gan ddeiliant trwchus y coed o'u hamgylch.
It was encircled by gardens where the most gorgeous flowers bloomed, now standing alone and lifting up their stately marble fronts.	Amgylchynwyd hi gan erddi lle y blodeuodd y blodau prydferthaf, yn awr yn sefyll ar eu pen eu hunain ac yn dyrchafu eu blaenau marmor urddasol.
In the midst of this lovely place lay Florence, the most charming city whose past glows with the brilliancy of splendid achievements in arts and song.	Yng nghanol y lle hyfryd hwn roedd Fflorens, y ddinas fwyaf swynol y mae ei gorffennol yn disgleirio gyda disgleirdeb cyflawniadau ysblennydd mewn celfyddydau a chan.

English	Welsh
The state captivates the soul of every traveller, and binds a potent spell around them, making them linger long in dreamy pleasure by the gentle flow of the Arno's waters.	Mae'r dalaith yn swyno enaid pob teithiwr, ac yn rhwymo swyn nerthol o'u hamgylch, gan beri iddynt aros yn hir mewn pleser breuddwydiol ger llif tyner dyfroedd Arno.
Twilight came, and soon the moon rose, throwing a gentle glow upon the scene.	Daeth y cyfnos, ac yn fuan cododd y lleuad, gan daflu llewyrch tyner ar yr olygfa.
It was an evening fit for pleasing meditation, such meditation as the poet loves.	Roedd yn noson addas ar gyfer myfyrdod dymunol, y fath fyfyrdod ag y mae'r bardd yn ei garu.
The gardens of Boboli never appeared more beautiful than now; the sheets of water glistened in the moonlight, and every statue was invested with a new and indescribable beauty.	Ni ymddangosodd gerddi Boboli erioed yn harddach nag yn awr; disgleiriai'r dalennau o ddŵr yng ngolau'r lleuad, ac arwisgwyd pob delw gyda phrydferthwch newydd ac annisgrifiadwy.
The stately form of the Palazzo Pitti was near at hand, and in the distance lay the city, with the astonishing dome of the cathedral.	Yr oedd ffurf urddasol y Palazzo Pitti gerllaw, ac yn y pellter gorweddai'r ddinas, gyda chromen ryfeddol yr eglwys gadeiriol.
Beneath the solemn shade of the lofty trees sat two lovers.	O dan gysgod dwys y coed aruchel eisteddai dau gariad.
They could hardly speak as their hearts were full.	Prin y gallent siarad gan fod eu calonnau'n llawn.

Vocab review

☒	English	Welsh
☐	evening	noswaith (<i>f</i>)
☐	garden	gardd (<i>f</i>)
☐	Italy	Yr Eidal (<i>f</i>)
☐	art	celf (<i>f</i>)
☐	song	cân (<i>f</i>)
☐	cathedral	cadeirlan (<i>f</i>)